

**KONSEP SOSIALISME DAN RELEVANSI DENGAN ISLAM  
STUDI PEMIKIRAN  
(H.O.S. TJOKROAMINOTO DAN RUSLAN ABDULGANI)**



**TESIS**

**Diajukan Sebagai Salah Satu Syarat Untuk Mendapatkan Gelar  
Magister Agama (M.Ag) Program Studi Akidah dan Filsafat Islam**

Oleh:

**Harsa Trimona**  
**NIM: 2111560007**

**PROGRAM PASCASARJANA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI (UIN) FATMAWATI  
SUKARNO BENGKULU  
2023 M / 1444 H**



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI FATMAWATI SUKARNO  
BENGKULU**

**PROGRAM PASCASARJANA**

Jl. Raden Fatah Pagar Dewa Kota Bengkulu 38211  
Telepon (0736) 51276-51171-51172-Faksimili (0736) 51171-51172  
Website: [www.uinfasbengkulu.ac.id](http://www.uinfasbengkulu.ac.id)

**PERSETUJUAN PEMBIMBING  
SETELAH SIDANG TESIS**

Pembimbing I

Pembimbing II

  
**Prof. Dr. Imam Mahdi, MH**  
NIP. 196503071989031005

  
**Dr. Aan Supian, M.Ag**  
NIP. 196906151997031003

Mengetahui,  
Ketua Prodi Pendidikan Agama Islam

  
**Dr. Ismail, M. Ag**  
NIP. 197206112005011002

Nama : Harsa Trimona  
NIM : 2111560007  
TTL : Empat Lawang, 29 Juli 1982





KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI FATMAWATI SUKARNO BENGKULU  
PROGRAM PASCASARJANA

Jl. Raden Fatah Pagar Dewa Kota Bengkulu 38211  
Telepon (0736) 51276-51171-51172-Faksimili (0736) 51171-51172  
Website: [www.uinfasbengkulu.ac.id](http://www.uinfasbengkulu.ac.id)

PENGESAHAN TIM PENGUJI  
UJIAN TESIS

Tesis yang berjudul :

**"Konsep Sosialisme Dan Relevansi Dengan Islam; Studi Pemikiran H.O.S Tjokroaminoto Dan Ruslan Abdulgani")**

Penulis

**Harsa Trimona**

NIM. 2111560007

Dipertahankan di depan Tim Penguji Tesis Program Pascasarjana (s2) Universitas Islam Negeri (UIN) Fatmawati Sukarno Bengkulu yang dilaksanakan pada hari Jumat, 24 Juli 2023.

NO	NAMA	TANGGAL	TANDA TANGAN
1.	Prof. Dr. Imam Mahdi, MH (Ketua/Penguji)		1.
2.	Dr. Rahmad Ramdhani, M.Sos.I (Sekretaris/Penguji)	14/08/2023	2.
3.	Prof. Dr. Ahmad Suradi, M. Ag (Penguji Utama)	15/08-2023	3.
4.	Dr. Ismail, M. Ag (Pembimbing/Penguji)	14-8-2023	4.

Mengetahui,  
Rektor UIN Fatmawati Sukarno Bengkulu



**Prof. Dr. KH. Zulkarnain Dali, M.Pd**  
NIP. 196201011994031003

Bengkulu, Oktober 2023  
Direktur PPs UIN-FAS Bengkulu

**Prof. Dr. H. Rohimin, M. Ag**  
NIP. 196405311991031001

## LEMBAR PERNYATAAN KEASLIAN

Saya menyatakan dengan sesungguhnya bahwa tesis yang susun sebagai syarat untuk memperoleh gelar Megister Agama (M.Ag) dan program Pascasarjana (S2) Universitas Islam Negeri Fatmawati Sukarno Bengkulu seluruhnya adalah karya-karya saya sendiri

Adapun bagian-bagian tertentu dalam penulisan tesis yang saya kutip dari hasil orang lain telah dituliskan sumbernya secara jelas sesuai dengan norma kaidah, dan etika penulisan ilmiah

Apabila dikemudian hari ditemukan seluruh atau sebagian tesis ini bukan karya sendiri atau adanya plagiat dalam bagian-bagian tertentu saya bersedia menerima sanksi Pencabutan gelar akademik yang saya sandang dan sanksi-sanksi lainnya sesuai dengan peraturan perundang-undangan yang berlaku.

Bengkulu, Oktober 2023

Penulis



**HARSA TRIMONA**  
NIM. 2111560007

## SURAT KETERANGAN

Yang bertanda tangan di bawah ini:

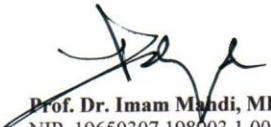
Nama : **Prof. Dr. Imam Mahdi, MH**  
NIP : 196503071989031005  
Jabatan : Ketua Tim Deteksi Plagiasi Karya Ilmiah Tugas Akhir Mahasiswa Pascasarjana IAIN Bengkulu

Telah dilakukan verifikasi plagiasi melalui *Aplikasi Turnitin* Terhadap Tesis Mahasiswa di

Nama : **Harsa Trimona**  
NIM : 2111560007  
Program Studi : Aqidah Filsafat Islam  
Judul : Konsep Sosialisme dan Relevansi Dengan Islam Studi Pemikiran H.O.S Tjokroaminoto dan Ruslan Abdulgani

Yang bersangkutan dapat diterima dengan indikasi plagiasi sebesar 13%.  
Demikian surat pernyataan ini dibuat dengan sebenarnya dan untuk dipergunakan sebagaimana mestinya. Apabila terdapat kekeliruan dalam verifikasi ini maka akan dilakukan tinjau ulang kembali.

Mengetahui  
Ketua Tim Verifikasi,

  
**Prof. Dr. Imam Mahdi, MH**  
NIP. 19650307 198903 1 005

Bengkulu, 17 Juli 2023

Petugas Verifikasi,

  
**Erik Perdana Putra, M.Pd**



PERSEMBAHAN

Dengan mengucapkan rasa syukur kepada Allah, atas nikmat dan kesehatan yang telah di berikan kepada saya. Maka Penulis akan mempersembahkan Tesis ini kepada

1. Kedua orang tua yang sangat saya cintai dan saya sayangi, Bak Mujin dan Umak Nurmawati yang telah membesarkanku dengan penuh kasih sayang, memberikan pendidikan kepadaku, mulai dari SD di desa Babatan, Lintang Kanan, SMP dan SMA di Pondok Pesantren Pabelan Magelang Jawa Tengah, Kuliah SI di UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta dan memberi motivasi serta selalu mengiringi untaian doa setiap langkaku, terutama untuk menyelesaikan pendidikan S2 ini.
2. Mertuaku, Bapak Kadri Nafis Ibu Rabi'ah yang telah memberi motivasi dan doa setiap langkaku
3. Istri yang saya sangat sayangi Reni Marina, S.E, M.E yang baru saja menyelesaikan S2 nya, yang selalu sabar dan setia mendampingi dan anak saya, Mutiara hatiku, Viona Arieqa Mutiara Harsa sebagai motivator kehidupanku.
4. Saudara kandungku, Kak Fauzan, SE, Yuk Moralika, S,Sos, dan Adekku Jemi Morsa, S,pd, Nova Marliza. S.Tr.Keb, Apni Nomansyah, S.T yan telah memberi dukungan baik material maupun immaterial
5. Para Dosen dan Staf Prodi Aqidah dan Filsafat Islam
6. Teman-teman seperjuangan Magister Aqidah dan Filsafat Islam angkatan 2021 Universitas Islam Negeri Fatmawati Sukarno Bengkulu

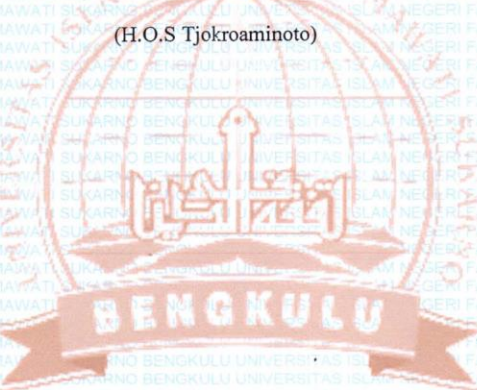
**MOTTO**

وَإِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا مَا بِأَنفُسِهِمْ ۗ وَإِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِقَوْمٍ سُوءًا فَلَا مَرَدَّ لَهُ ۗ وَمَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَالٍ

“Sesungguhnya Allah tidak mengubah keadaan suatu kaum hingga mereka mengubah apa yang ada pada diri mereka. Apabila Allah menghendaki keburukan terhadap suatu kaum, tidak ada yang dapat menolaknya, dan sekali-kali tidak ada pelindung bagi mereka selain Dia” (QS. AL-Ar-Rad:11)

**SEMURNI-MURNI TAUHID, SETINGGI-TINGGI ILMU, SEPINTAR-PINTAR SIASAT**

(H.O.S Tjokroaminoto)





## ABSTRAK

Nama : Harsa Trimona

NIM :2111560007

Judul :Konsep Sosialisme dan Relevansi Islam; Studi Pemikiran H.O.S Tjokroaminoto dan Ruslan Abdulgani

Sosialisme sudah ada sejak zaman Plato, dimana doktrinya tidak ada kepemilikan kecuali milik kolektif. Namun perkembangan Sosialisme sejak revolusi industri di Inggris dan revolusi politik di Perancis. Kehidupan sosialistik sudah dipraktikkan Nabi Muhammad SAW, Sahabat bahkan sudah ada di Jawa sebelum kemerdekaan. Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui: (1) konsep dasar sosialisme, latar belakang Sosialisme (2) Sosialisme dan relevansi dengan Islam, baik menurut H.O.S Tjokroaminoto maupun Ruslan Abdulgani ; (3) Implikasi pemikiran H.OS. Tjokroaminoto dan Ruslan Abdulgani terhadap Kebangsaan Indoensia. Penelitian ini menggunakan metode penelitian kepustakaan (*library Research*) bahwa data-data yang mendukung dalam kajian ini berasal dari sumber-sumber kepustakaan baik berupa buku-buku, Ensiklopedia, Jurnal maupun data yang mendukung dalam pembahasan penelitian ini. Dalam hal ini penulis akan meneliti fakta sejarah dengan menggunakan alat kepustakaan yaitu buku-buku yang mengakaji tentang Pemikiran HOS Tjokroaminoto dan Ruslan Abdulgani di Indonesia. Hasil penelitian ini adalah: (1) Sosialisme Barat lahir dari masyarakat industri Eropa pada abad ke-19 dimana terjadi ketimpangan kondisi sosial, ekonomi, dan politik. Ajaran Sosialisme pada mulanya dibawa oleh Sneevliet seorang sosial demokrat berkebangsaan Belanda yang melakukan infiltrasi pemikiran pemuda-pemuda Indonesia seperti Semaun, Darsono, Alimin dan Tan Malaka. (2) Sosialisme Islam dibangun atas dasar ketentuan atau aturan-aturan berdasarkan firman Allah dan hadist Rasulullah. (3). Sosialisme Indonesia adalah sosialisme yang berdasarkan Pancasila yang bersedikan ilmiah dan relegius.

Kata Kunci: Sosialisme, Islam, H.O.S Tjokroaminoto, Ruslan Abdulgani



**THE CONCEPT OF SOCIALISM AND RELEVANCE TO  
ISLAM STUDY OF THE THOUGHT OF H.O.S  
TJOKROAMINOTO AND RUSLAN ABDULGANI**

**Harsa Trimona**

**Aqidah and Islamic Philosophy Study Program (AFI) Fatmawati Sukarno  
State Islamic University Bengkulu  
Email: [harsatrimona@yahoo.com](mailto:harsatrimona@yahoo.com)**

**Abstract**

Socialism has existed since the time of Plato, where the doctrine is that there is no ownership except collective property. But the development of Socialism since the industrial revolution in England and the political revolution in France. The socialistic life was already practiced by the Prophet Muhammad SAW, Companions and even existed in Java before independence. This study aims to determine: (1) the basic concept of socialism, the background of socialism (2) socialism and its relevance to Islam, both according to H.O.S Tjokroaminoto and Ruslan Abdulgani; (3) Implications of H.OS thinking. Tjokroaminoto and Ruslan Abdulgani on Indonesian Nationality. This study used the library research method in that the supporting data in this study came from literary sources in the form of books, encyclopedias, journals and data that support the discussion of this research. In this case the author will examine historical facts using library tools, namely books that study the thoughts of HOS Tjokroaminoto and Ruslan Abdulgani in Indonesia. The results of this study are: (1) Western socialism was born from European industrial society in the 19th century where there was inequality in social, economic and political conditions. The teachings of Socialism were originally brought by Sneevliet, a Dutch social democrat who introduced the thoughts of Indonesian youths such as Semaun, Darsono, Alimin and Tan Malaka. (2) Islamic socialism is built on the basis of provisions or rules based on the word of Allah and the hadith of the Prophet. (3). Indonesian socialism is socialism based on Pancasila which has a scientific and religious basis.

**Keywords: Socialism, Islam, H.O.S Tjokroaminoto, Ruslan Abdulgani**



## KONSEP SOSIALISME DAN RELEVANSI DENGAN ISLAM; STUDI PEMIKIRAN H.O.S TJOKROAMONOTO DAN RUSLAN ABDULGANI

Harsa Trimona

Program Studi Aqidah dan Filsafat Islam (AFI) Universitas Islam Negeri Fatmawati Bengkulu

Email: [harsa@iainfatmawati.ac.id](mailto:harsa@iainfatmawati.ac.id)

### خلاصة

الاشتراكية موجودة منذ زمن أفلاطون ، حيث المبدأ هو أنه لا توجد ملكية إلا الملكية الجماعية. لكن تطور الاشتراكية منذ الثورة الصناعية في إنجلترا والثورة السياسية في فرنسا. الحياة الاشتراكية كانت تمارس بالفعل من قبل النبي محمد صلى الله عليه وسلم ، والصحابة ، وحتى أنها كانت موجودة في جاوة قبل الاستقلال. تهدف هذه الدراسة إلى معرفة: (١) المفهوم الأساسي للاشتراكية ، وخصيصة الاشتراكية (٢) الاشتراكية وصلتها بالإسلام ، وفقاً لكل من H.O.S Tjokroaminoto و Ruslan Abdulgani ؛ (٣) تداعيات تفكير H.O.S. Tjokroaminoto و Ruslan Abdulgani يحملان الجنسية الإندونيسية. استخدمت هذه الدراسة أ.أوب البحث المكتبي في أن البيانات الداعمة في هذه الدراسة جاءت من مصادر أدبية في شكل كتب وموسوعات ومجلات وبيانات تدعم مناقشة هذا البحث. في هذه الحالة ، سيقوم المؤلف بفحص الحقائق التاريخية باستخدام أدوات المكتبة ، وهي الكتب التي تدرس أفكار Ruslan Abdulgani و HOS Tjokroaminoto في إندونيسيا. نتائج هذه الدراسة هي: (١) نشأت الاشتراكية الغربية من المجتمع الصناعي الأوروبي في القرن التاسع عشر حيث كان هناك عدم مساواة في الظروف الاجتماعية والاقتصادية والسياسية. تم تقديم تعاليم الاشتراكية في الأصل من قبل سنيفليت ، وهو ديمقراطي اجتماعي هولندي تسال إلى أفكار الشباب الإندونيسي مثل سيمون ودارسونو واليمين وتان مالانكا. (٢) الاشتراكية الإسلامية مبنية على أساس أحكام أو قواعد تستند إلى كلام الله وحديث النبي. (٣). الاشتراكية الإندونيسية هي اشتراكية قائمة على الباتكسبلا التي لها أساس علمي وديني.

الكلمات المفتاحية: الاشتراكية ، الإسلام ، H.O.S Tjokroaminoto ، Ruslan Abdulgani

4-7-2023  
Harsa

## KATA PENGANTAR

Assallammu'alaikum Warohmatullahi Wabarokatuh

Puji syukur senantiasa kita haturkan kehadiran Allah SWT. karena berkat semua nikmat dan rahmat yang telah diberikan, saya mampu menyelesaikan proposal tesis ini. Sholawat serta salam selalu tercurah kepada baginda Nabi Muhammad SAW. yang telah berjuang demi menegakkan agama Islam di muka bumi ini. Saya berterima kasih kepada semua pihak terutama istri dan anak yang tidak pernah lelah memberikan dukungan, kasih sayang dan *support system*. Dosen pembimbing akademik, dosen pembimbing yang telah memberikan saran dan masukan demi sempurnanya proposal tesis ini dan semua sahabat yang telah membantu saya dalam menyelesaikan proposal tesis saya yang berjudul "*Konsep Sosialisme Dan Relevansi Dengan Islam; Studi Pemikiran H.O.S Tjokroaminoto dan Ruslan Abdulgani*" ini.

Kepada semua pihak yang sudah membantu penulis dalam menyelesaikan tesis ini dengan baik, penulis hanya bisa mengucapkan terimakasih, terkhusus penulis ucapkan terimakasih kepada:

1. Prof.Dr. H. Zulkarnain Dali, M.Pd selaku Rektor UINFAS Bengkulu
2. Prof. Dr. H. Rohimin, M.Ag selaku Direktur Program Pascasarjana UINFAS Bengkulu, yang telah banyak memberikan nasihat dan dorongan dalam penyelesaian tesis ini.
3. Dr. Ismail, M.Ag selaku Ketua Program Studi Aqidah dan Filsafat Islam (AFI) Program Pascasarjana UINFAS Bengkulu, yang telah banyak



memberikan nasehat arahan serta dorongannya untuk penulis sehingga penulis bisa menyelesaikan penulisan tesis ini.

4. Prof.Dr. Imam Mahdi, M.H dan Dr. Aan Supian, M.Ag selaku Pembimbing I dan Pembimbing II yang sudah sangat banyak membimbing, mengarahkan dan meluangkan waktunya serta pikirannya untuk penyelesaian tesis ini.
5. Kedua Orangtua ku (Ayahanda Mujin dan Ibunda Nurmawati), Istri dan Anakku yang saya sayangi, Reni Marina dan Viona Arieqa Mutiara Harsa, yang setiap saat selalu berdoa demi keselamatan, kebahagiaan, kesuksesan penulis dalam menghadapi kehidupan dunia dan akhirat.
6. Bapak dan ibu dosen Pascasarjana AFI UINFAS Bengkulu yang telah mengajar dan membimbing serta memberikan berbagai ilmu yang bermanfaat dengan penuh ketulusan dan keikhlasan.
7. Staf dan karyawan Program Pascasarjana UINFAS Bengkulu yang telah memberikan pelayanan yang terbaik dalam hal administrasi.
8. Dan untuk diriku sendiri, terimakasih sudah sampai pada titik perjuangan ini. Bahwa sangat tidak mudah untuk menyelesaikan tesis ini, keluh kesah setiap hari menjadi rutinitas yang wajib dilakukan. Terimakasih diriku, semoga Allah Swt memberkahi setiap langkah yang kau tempuh. Harapan serta doa penulis semoga amal dan jasa-jasa baik semua pihak yang sudah membantu penulis diterima oleh Allah Swt dan diberikan balasan yang berlipat ganda. Aaamiiiiin.

Tiada manusia yang sempurna, begitu pula sama halnya dengan proposal tesis saya ini. Untuk itu agar lebih baik saya sangat membutuhkan saran, masukan dan semua hal agar lebih sempurnanya proposal tesis ini. Hanya ini yang bisa saya sampaikan, saya ucapkan terima kasih.

Wassallammu'alaikum Warohmatullahi Wabarokatuh.

Bengkulu, Juni 2023

Penulis

(Harsa Trimona)



## DAFTAR ISI

<b>HALAMAN JUDUL .....</b>	<b>i</b>
<b>PERSETUJUAN PEMBIMBING.....</b>	<b>ii</b>
<b>PENGESAHAN PENGUJI.....</b>	<b>iii</b>
<b>SURAT PERNYATAAN .....</b>	<b>iv</b>
<b>SURAT KETERANGAN.....</b>	<b>v</b>
<b>PERSEMBAHAN .....</b>	<b>vi</b>
<b>MOTTO.....</b>	<b>vii</b>
<b>ABSTRAK.....</b>	<b>viii</b>
<b>ABSTRACT .....</b>	<b>ix</b>
<b>TAJRID .....</b>	<b>x</b>
<b>KATA PENGANTAR.....</b>	
<b>DAFTAR ISI.....</b>	
<b>BAB I PENDAHULUAN.....</b>	<b>1</b>
A. Latar Belakang.....	1
B. Identifikasi Masalah.....	15
C. Batasan Masalah.....	15
D. Rumusan Masalah .....	16
E. Tujuan Penelitian dan Kegunaan Penelitian.....	16
F. Manfaat Penelitian.....	17
G. Tinjauan Pustaka .....	17
H. Sistematika Penelitian .....	22
<b>BAB II LANDASAN TEORI.....</b>	<b>26</b>
A. Islam dan Sosialisme .....	26
1. Konsep Islam .....	26
2. Tafsir Konsep Dasar Sosialisme .....	28
B. Kemunculan Sosialisme .....	32
C. Ciri – Ciri Ideologi Sosialisme .....	34
1. Mengutamakan Kepentingan Kekuasaan Negara .....	34
2. Tidak Ada Pembagian Kelas Sosial .....	35



3. Berpegang Pada Prinsip Kesederajatan dan Pemerataan .....	36
4. Alat Produksi Dimiliki dan dikuasai Oleh Negara.....	36
5. Kegiatan Produksi, Distribusi dan Konsumsi Diatur Oleh Negara .....	37
D. Jenis Sosialisme .....	37
1. Sosialisme Utopis .....	38
2. Sosialisme Ilmiah .....	38
E. Perbedaan Komunisme dan Sosialisme.....	40
<b>BAB III METODE PENELITIAN .....</b>	<b>42</b>
A. Jenis dan Jenis Penelitian .....	42
B. Sumber Data Penelitian.....	43
C. Teknik Pengumpulan Data .....	45
D. Teknik Analisis Data.....	45
<b>BAB IV BIOGRAFI HOS TJOKROAMINOTO DAN RUSLAN ABDUGANI</b>	
A. Biografi HOS Tjokroaminoto .....	47
1. Riwayat Kelahiran .....	47
2. Nasab dan Silsilah Keluarga .....	52
3. Pendidikan dan Karir Politik.....	55
4. Bergabung dengan Serikat Islam .....	61
5. Inisiator Pembentukan Komite Tentara Kadjeng Nabi .....	65
6. HOS Tjokroaminoto Bergabung Di Volkstraad.....	66
7. Karya-karya.....	60
B. Biografi Ruslan Abdulgani .....	77
1. Riwayat dan Sosok.....	77
2. Riwayat Pendidikan .....	88
3. Karir Politik .....	91
4. Karya – karya .....	96
<b>BAB V SOSIALISME DAN RELEVANSI DENGAN ISLAM MENURUT H.O.S TJOKROAMINOTO DAN RUSLAN ABDULGANI</b>	
A. Sosialisme dan Relevansi dengan Islam Menurut H.O.S Tjokroaminoto .....	100

1. Penyebab Kemunduran Umat Islam .....	101
2. Solusi Kemunduran Umat Islam .....	104
3. Sosialisme dan Relevansi dengan Islam dalam Konteks Keindonesiaan Masa Kini .....	106
4. Dasar Sosialisme Islam .....	108
5. Tiga Komponen Sosialisme Islam .....	113
6. Bentuk – Bentuk Sosialisme Islam .....	121
B. Sosialisme dan Relevansi dengan Islam Menurut Ruslan Abdulgani .....	125
1. Pemikiran Keislaman Ruslan Abdulgani .....	127
2. Pemikiran Sosialisme Ruslan Abdulgani .....	137
C. Analisa Komparasi Pemikiran H.O.S Tjokroaminoto dan Ruslan Abdulgani .....	145
1. Sosialisme .....	146
2. Dasar Teologis Sosialisme Islam .....	147
3. Komponen Sosialisme dan Relevansi Dengan Islam .....	149
4. Sosialisme Islam Menentang Marxisme dan Kapitalisme .....	150
5. Bagan Komparasi H.O.S Tjokroaminoto dan Ruslan Abdulgani.....	152
D. Implikasi Pemikiran H.O.S Tjokroaminoto dan Ruslan Abdulgani Terhadap Tokoh Kebangsaan Indonesia .....	153
1. Pengaruh Pemikiran H.O.S Tjokroaminoto Terhadap Tokoh Nasional.....	153
a. Soekarno .....	155
b. Semaun .....	156
c. Kartosuwiryo .....	158
d. Buya Hamka .....	159
2. Pengaruh Pemikiran Ruslan Abdulgani Terhadap Negara Indonesia .....	162
a. Ideolog Pancasila Pasca Kolonial .....	162
b. Ruslan Abdulgani di Konferensi Asia – Afrika Tahun 1955	164

**BAB VI PENUTUP**

A. Kesimpulan .....166

B. Saran .....168

**DAFTAR PUSTAKA.....169**

**LAMPIRAN**





## PEDOMAN TRANSLITERASI

### 1. Konsonan Tunggal

No.	Huruf Arab	Nama	Huruf Latin	Keterangan
1.	ا	Alif	Tidak dilambangkan	Tidak dilambangkan
2.	ب	Bā'	B	-
3.	ت	Tā'	T	-
4.	ث	Šā'	S	S (dengan titik di atas)
5.	ج	Jim	J	-
6.	ح	Hā'	H	H (dengan titik di atas)
7.	خ	Khā'	Kh	-
8.	د	Dāl	D	-
9.	ذ	Zāl	Z	Z (dengan titik di atas)
10.	ر	Rā'	R	-
11.	ز	Zai	Z	-
12.	س	Sīn	S	-
13.	ش	Syīn	Sy	-
14.	ص	Šād	Ş	S (dengan titik di bawah)
15.	ض	Ḍād	Ḍ	D (dengan titik di bawah)
16.	ط	Ṭā'	Ṭ	T (dengan titik di bawah)
17.	ظ	Zā'	Z	Z (dengan titik di bawah)
18.	ع	'Ain	'	(Koma terbaik di atas)
19.	غ	Ghain	G	-
20.	ف	Fā'	F	-
21.	ق	Qāf	Q	-
22.	ك	Kāf	K	-
23.	ل	Lām	L	-
24.	م	Mīm	M	-
25.	ن	Nūn	N	-
26.	و	Wāwu	W	-

27.	هـ	Hā'	H	-
28.	ء	Hamzah	,	Apostrof (tetapi tidak dilambangkan apabila terletak di awal kata)
29.	ي	Yā'	Y	-

## 2. Vokal

Vokal bahasa Arab seperti vokal bahasa Indonesia, terdiri dari vokal tunggal atau monoftrong dan vokal rangkap atau diftong.

### a. Vokal Pendek

Vokal tunggal bahasa Arab lambangnya berupa tanda atau harakat yang transliterasinya dapat diuraikan sebagai berikut:

Tanda	Nama	Huruf Latin	Nama
◌َ	Fathah	A	A
◌ِ	Kasrah	I	I
◌ُ	Dammah	U	U

Contoh:

يَذْهَبُ : Yazhabu

كَتَبَ : Kataba

ذَكَرَ : Zukira

سُئِلَ : Su'ila

### b. Vokal Rangkap

Vokal rangkap bahasa Arab yang lambangnya berupa gabungan antara harakat dan huruf, transliterasinya sebagai berikut:

Tanda	Nama	Huruf Latin	Nama
ي_____	Fathah	A	A
و_____	Kasrah	I	I

Contoh:

كَيْفَ : Kaifa

حَوْلَ : Haula

### 3. Maddah

Maddah atau Vokal panjang yang lambangnya berupa harakat dan huruf, transliterasinya berupa huruf dan tanda ;

Tanda	Nama	Huruf Latin	Ditulis
اَ... اِ... اِىَ	Fathah dan Alif	Ā	a dengan garis di atas
يِ ِ	Kasrah dan Ya	Ī	i dengan garis di atas
وُ ُو	Ḍammah dan Wawu	Ū	u dengan garis di atas

Contoh:

Qāla : قال

Qila : قيل

Rama : رمى

Yaqūlu : يقول

### 4. Ta' Marbutah

Transliterasi untuk ta' marbutah ada dua:

#### a. Ta' Marbutah hidup

Ta' marbutah yang hidup atau yang mendapat harakat fathah, kasrah, dan dammah, transliterasinya adalah (t).

#### b. Ta' Marbutah mati

Ta' marbutah yang mati atau mendapat harakat sukun, transliterasinya adalah (h).

Contoh: طَلْحَةٌ (Ṭalḥāh)

Kalau pada yang terakhir dengan Ta' marbutah diikuti oleh kata yang menggunakan kata sandang "al" serta bacaan kedua kata itu terpisah, maka ta' marbutah itu ditransliterasikan dengan ha/h.

Contoh: رَوْضَةُ الْجَنَّةِ (Rauḍah al-Jannah).

### 5. Syaddah (Tasydid)

Syaddah atau tasydid yang dalam sistem tulisan Arab dilambangkan dengan sebuah tanda syaddah, dalam transliterasi ini tanda syaddah tersebut dilambangkan dengan huruf yang sama dengan huruf yang diberi tanda syaddah itu.



Contoh:

رَبَّنَا : Rabbanā

نُعَمَّ : Nu'imma

#### 6. Kata Sandang

Kata sandang dalam sistem tulisan Arab dilambangkan dengan huruf, yaitu “ ال ”. Dalam transliterasi ini kata sandang tersebut tidak dibedakan atas dasar yang diikuti oleh huruf syamsiyah dan kata sandang yang diikuti oleh huruf qomariyah.

Contoh:

Al-Rajulu : الرجل

Al-Qalamu : القلم

Al-Sayyidatu : السيدة

Al-Badi'u : البديع

#### 7. Hamzah

Sebagaimana dinyatakan di depan, hamzah ditransliterasikan dengan apostrof. Namun itu hanya berlaku bagi hamzah yang terletak di tengah dan di akhir kata. Bila terletak di awal kata, hamzah tidak dilambangkan, karena dalam tulisan Arab berupa alif.

Contoh:

شَيْئٌ : Syai'un

أَمْرٌ : Umirtu

النَّوْءُ : An-Nau'u

تَأْخُذُونَ : Ta'khuzūna

#### 8. Penulisan Kata

Pada dasarnya setiap kata, baik fi'il (kata kerja), isim atau huruf, ditulis terpisah. Hanya kata-kata tertentu yang penulisannya dengan huruf Arab sudah lazim dirangkaikan dengan kata lain, karena ada huruf Arab atau harakat yang dihilangkan, maka dalam transliterasi ini penulisan kata tersebut dirangkaikan juga dengan kata lain yang mengikutinya.

Contoh:

وَإِلَّٰهُ لَهٗوَ خَيْرُ الرَّٰزِقِيْنَ : Wa innallāha lahuwa khair ar-rāziqin

atau Wa inallāhala huwa khairur-rāziqin.

فَأَوْفُ الْكَيْلِ وَ الْمِيزَانَ : Fa'aufū al-kaila wa al-mizāna atau

Fa'auful-kaila wal-mizāna.

9. Meskipun dalam sistem tulisan Arab huruf kapital tidak dikenal, dalam transliterasi ini huruf tersebut digunakan juga. Penggunaan huruf kapital seperti yang berlaku dalam EYD, di antaranya huruf kapital digunakan untuk menuliskan huruf awal nama diri dan permulaan kalimat. Bila nama diri itu didahului oleh kata sandang, maka yang ditulis dengan huruf kapital tetap harus awal nama diri tersebut, bukan awal kata sandangnya.

Contoh:

وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُوْلٌ : Wamā Muhammadin illā rasūl

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ : Inna awwala baitum wudi'a linnāsi

Penggunaan huruf kapital untuk Allah hanya berlaku bila dalam tulisan Arabnya memang lengkap demikian dan kalau penulisan itu disatukan dengan kata lain sehingga ada huruf atau harakat yang dihilangkan, maka huruf kapital tidak dipergunakan.

Contoh:

نَصْرٌ مِّنَ اللّٰهِ وَ فَتْحٌ قَرِيْبٌ : Nasrun minallāhi wa fathun qorib

لِلّٰهِ الْاَمْرُ جَمِيْعًا : Lillāhi al-amru jamī'an

10. Bagi mereka yang menginginkan kefasihan dalam bacaan, pedoman transliterasi ini merupakan bagian yang tidak terpisahkan dengan ilmu tajwid.